

BOSQUEJO DE BIBLIOGRAFIA SINICA

Sería como pretender agotar en un vaso de agua de los mares el intento de compilar una completa bibliografía sinica. No tienen cuenta los libros en o sobre China, el único país que ha conservado desde la más remota antigüedad su característica cultural, el pueblo gobernado durante más de un milenio por intelectuales y literatos que empleaban el papel y la imprenta muchos siglos antes de su aparición en Europa, la nación que hoy constituye por sí sola la casi cuarta parte de la humanidad.

Cualquier compilación de libros sobre temas sinenses debería incluir ante todo libros chinos, ya que han sido los hijos de Han los que han escrito con más interés y conocimiento de causa sobre su propia cultura. Pero el complicado sistema de los caracteres con que se expresa la lengua monosilábica de los celestes levanta una insuperable muralla china ante los occidentales que pretendan llegar a las fuentes culturales del Reino Central sin haber gastado luengos años en estudios preparatorios. En Europa se ignora a China más de lo que se la conoce, contentándose la gente con informaciones confusas y a menudo erróneas aparecidas en los periódicos y por la televisión. En España, por ejemplo, las entidades culturales han vivido hasta ahora desinteresadas del coloso chino: su lengua archicomplificada, su lejanía geográfica, sus tácticas políticas, parecen situarle en otro mundo, envuelto aún en una densa bruma de misterio, fantasía y amenazas de "peligro amarillo".

Tal ignorancia de las realidades chinas, común entre ciudadanos que se contentan con una cultura general e incompleta, sería una inexcusable carencia para quienes se ocupan o deleitan en estudios orientalistas. China llena material y culturalmente Asia Oriental en profundidad histórica, anchura geográfica, densidad demográfica y alcance político. Es imprescindible el estudio de la civilización sinense —cuyos tesoros son por sí solos dignos de aprecio— para calar en la etiología y fenomenología de las culturas del Extremo Oriente. Si bien no todos los que se interesan en cuestiones orientales han de ser especialistas en Sinología —¿cuándo habrá en España media docena de sinólogos?—, les será a todos útil tener a mano una buena lista de libros sobre China, a la que puedan acudir para perfilar sus conocimientos sinológicos, o para ir formando una sección bibliográfica sobre temas chinos.

Resultaría perfectamente inútil insertar en la lista títulos en lengua china (las imprentas europeas no tienen caracteres chinos, y aun su romanización ofrecería sílabas ininteligibles para casi todos los lectores occidentales). Pero, para tener una idea justa del admirable desarrollo de la bibliografía china, creemos muy provechoso apuntar aquí unas breves noticias históricas acerca de los avances técnicos de los chinos en la escritura y en la imprenta.

Los caracteres chinos

Los elementos materiales del libro —papel, tinta, signos impresos de escritura, encuadernación— tuvieron temprano desarrollo entre los habitantes de las feraces llanuras del Río Amarillo (*Huangho*). En las excavaciones arqueológicas que descubrieron monumentos de la época Shang (c. 1766-c. 1122 antes de Cristo) se hallaron signos divinatorios grabados en conchas y huesos (escritura *chia-ku wen*) e incisiones en bronce (escritura *chung ting wen*), muchas de las cuales han sido reconocidas como primitivas formas de los actuales caracteres chinos. La abundancia y fijeza sistemática de los caracteres de la dinastía Shang hacen suponer que la escritura ideográfica china habría tenido sus comienzos rudimentarios allá por el año 2.000 a. Cr.

Los caracteres chinos representaban originalmente pictogramas, o formas intuitivas de las cosas y acciones. Más tarde, con el avance de la cultura y el empleo de los pinceles, muchos caracteres fueron simplificados y estilizados gradualmente y aparecieron caracteres compuestos e ideogramas convencionales. Cada signo constaba, más o menos claramente, de una parte que expresaba el significado (*radical*) y de otra que daba el sonido del monosílabo (*fonético*); pero con la multiplicación de las formas y la diferenciación de los dialectos (muchos de ellos ininteligibles entre sí) hay actualmente centenares de formas que han perdido su relación con los significados y pronunciación primitiva. El sistema de los caracteres no es sólo la llave que abre los tesoros de la antigüedad china (supuesta además una iniciación en la lengua literaria o *ku-wen*); es de hecho la única lengua escrita común a todos los chinos que saben leer, aunque cada uno lea los caracteres en su propio dialecto: mandarín o lengua nacional (*kuo-yü*), cantonés, amoy, shanghaiés, y aun en japonés o antiguo vietnamita.

La escritura china no es pues un alfabeto fonético, sino una copiosísima colección de bellos pictogramas e ideogramas, que hay que ir memorizando y escribiendo con ejercicios tenaces e incabables. Un periódico ordinario maneja de 3.000 a 6.000 caracteres usuales, pero el hombre de cultura universitaria necesita saber unos cuantos miles más. El gran diccionario del emperador K'ang Hsi (principios del siglo XVIII) compiló 44.499 caracteres con sus

numerosas combinaciones semánticas, y se calcula que faltan en él todavía algunos millares más. Una tan fabulosa riqueza de ideogramas no tiene paralelo entre los sistemas de escritura. Existen además varios estilos caligráficos, según las épocas del desarrollo de los caracteres, y se emplean actualmente numerosas formas abreviadas y taquigráficas para la escritura a mano.

Los chinos, desde la antigüedad hasta nuestros días, escriben e imprimen los caracteres en renglones verticales que se suceden de derecha a izquierda; mas las páginas corren de atrás a adelante, de modo que el lomo del libro queda a la derecha, y no a la izquierda como en las impresiones occidentales. También se imprimen actualmente libros y artículos a la manera europea.

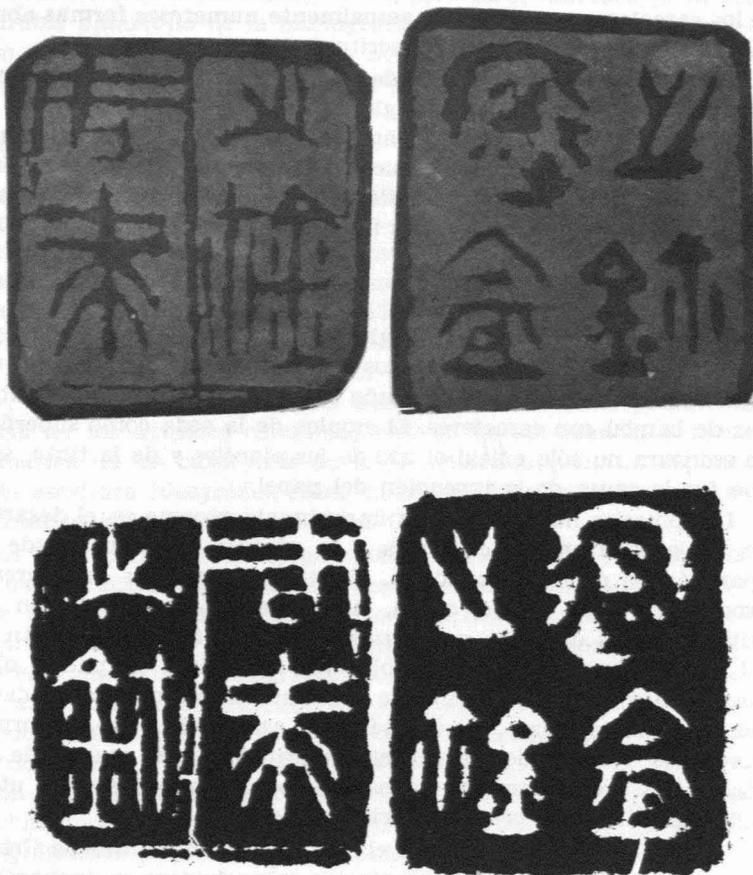
Recado de escribir

Durante la dinastía Chou (siglos XII al III a. Cr.) los caracteres se escribían también sobre trozos de madera. En una tumba del siglo III a. Cr. se hallaron (en el año 281 d. Cr.) unas cien mil tablillas de bambú con caracteres. El empleo de la seda como superficie de escritura no sólo exigió el uso de los pinceles y de la tinta, sino que fue la causa de la invención del papel.

Los pinceles han tenido una importancia enorme en el desarrollo de la escritura, la caligrafía y la pintura en China desde su aparición en época prehistórica. El pelo del pincel es de diferente procedencia —de conejo, cabra, ciervo, cerdo— según deseen escribirse rasgos delgados, ordinarios o gruesos. Se confeccionan de tal manera que sus pelos flexibles van afilándose en punta, obedientes al menor movimiento de la mano alzada, que da calidades artísticas a los trazos, trasformándose así muchas de las formas cuadradas y rudas de los caracteres primitivos. El mango de los pinceles es ordinariamente de bambú, pero también se han utilizado para él cuero, oro y materias córneas.

La tinta era ya conocida en el segundo milenio antes de Cristo, pues en las inscripciones divinatorias sobre huesos se encuentran aún restos de tinta roja y negra, confeccionada con hollín y alguna materia adhesiva. Tal fue el origen de la indeleble "tinta china". En la época de los Tres Reinos (220-280 d. Cr.), el libro "Artesanía Popular" (*Chin Min Yao Hsu*) describía cuidadosamente la confección de la tinta, que a partir de la dinastía Sung (960-115) se viene presentando y vendiendo en tabletas sólidas, que son al mismo tiempo pequeños muestrarios de caligrafía y de poesía. El gusto exquisito de los chinos también ha dado formas artísticas a los mangos de los pinceles y a los tinteros (de piedra, plana por una parte y con una depresión para desleír y depositar la tinta).

El cómodo empleo de pinceles y tinta facilitó la escritura sobre superficies ligeras y trasportables, como cortezas de árbol y teji-



Los sellos chinos, precursores de los tipos de imprenta

- 1.—Dos sellos oficiales, probablemente anteriores a la dinastía Chin (221-207 a. Cr.). Los caracteres están grabados en la superficie.
- 2.—Estampillado de los dos sellos anteriores. Los caracteres quedan en blanco.

dos de seda (producida por los chinos desde el primer milenio antes de Cristo); estas superficies se unían a otras o se enrollaban para formar un libro. En el siglo I a. Cr. se mezcló la seda con trapos de cáñamo, para darle más consistencia y baratura; este procedimiento se mejoró con la confección de hojas de una pasta de cáñamo, trapos y madera, y —al menos desde el año 105 de nuestra era— con la fabricación de verdadero papel, invento utilísimo que la civilización debe al genio práctico de China. Los árabes aprendieron en el siglo VIII de los chinos la técnica del papel, que desde Samarkanda y Bagdad se extendió por el norte de Africa y por Europa, reemplazando a los costosos papiros, pergaminos y vitelas, y haciendo posible en Europa la multiplicación de los libros incunables.

Invencción de la imprenta

Cuando Gutenberg “inventó” el año 1440 la imprenta de tipos movibles, los chinos habían impreso ya montañas de libros, muchos de los cuales vería sin duda Marco Polo durante su estancia en Cathay (1276-92), aunque no se encuentra ninguna mención a ellos en la relación de sus viajes (como tampoco del té, bebida común de los chinos desde el siglo III a. Cr.).

Ya desde el segundo milenio a. Cr. se emplearon en China sellos tallados en piedra y madera para estampar signos cabalísticos y las insignias del emperador. La primera mención histórica remonta hasta el fundador de la dinastía Shang, quien hacia el año 1765 a. Cr. hizo estampar su sello en el trono. Los sellos adquirieron gran importancia en la vida oficial y civil como muestras de propiedad oficial e identificación, y siguen equivaliendo entre los chinos a nuestras firmas auténticas. Primeramente los caracteres se marcaban con incisiones en pequeñas superficies de piedra o madera que impregnadas de tinta estampaban el negativo de los caracteres, es decir, la figura aparecía invertida y en blanco sobre fondo negro o rojo; más tarde se grabaron al revés los caracteres, con lo que aparecían derechos en el estampado.

Dos mejoras técnicas importantísimas fueron la estampación de un texto de muchos caracteres, y el tallar éstos en relieve sobre los sellos o bloques. Los romanos y los europeos del Medievo empleaban los sellos, pero no se les ocurrió como a los chinos reproducir por medio de ellos copias idénticas de la misma escritura. La calcografía y la xilografía fueron etapas previas para el invento de la tipografía. Inscritos varios caracteres en lápidas o sellos, se untaban con tinta y se aplicaba a la superficie telas de seda o papel, tantas, cuantas copias se desearan. Los caracteres de una página se tallaban en un solo bloque (así se copiaron en los primeros siglos de nuestra era los clásicos confucianos y las traducciones

de los sutras búdicos), o se componían estampado sucesivamente los sellos correspondientes: en el siglo iv el taoísta Ko Hong aludía a un sortilegio cuya receta constaba de 120 sellos. La necesidad de atender a la gran demanda de copias de los textos clásicos, escrituras budistas (¡con ilustraciones!) y calendarios astronómicos aguzó el ingenio de los artesanos chinos, que se acercaban insensiblemente a la verdadera imprenta.

El fundador de la dinastía Sui ordenó el año 593 la impresión de imágenes y escrituras budistas, aunque no se indicó qué procedimiento empleó para ello el taller que tenía el Imperio para la copia y confección de libros. En diciembre del año 853 Feng Hsiu, funcionario imperial en la provincia occidental del Szechuan, solicitaba que se suprimiera la impresión de los calendarios, que por aquel entonces (según un texto del siglo xi que hacía alusión a la solicitud de Feng Hsiu) “se imprimían sobre planchas que eran luego vendidas en los mercados. Cada año esos calendarios impresos llenan el Imperio”. Esto supone que los obreros chinos podían reproducir muchos centenares de copias del mismo texto y que ya estaba en marcha una editorial y distribuidora de libros. Sabemos que en la segunda mitad del siglo ix se estamparon varios miles de ejemplares de la “Vida de Liu Hong”. El libro impreso más antiguo del mundo, entre los que aún se conservan, es el Sutra Diamante, publicado en China en el año 868. Pero siglo y medio antes ya se había estampado la enciclopedia *Ch'u Hsüe Chi*. El Departamento Imperial de Asuntos Culturales, de la dinastía T'ang, ordenó el año 932 la impresión xilográfica de los “Nueve Clásicos Confucianos”, una enciclopedia de 131 volúmenes, en cuya composición se emplearon treinta años.

En diversas provincias chinas había talleres y obreros especializados, corriendo los gastos a cargo del Estado o de editores privados, que se encargaban de distribuir y vender las copias por el dilatado Imperio, y aun enviarlas a Corea, Japón y Annán. Han llegado hasta nuestros días unos ejemplares de calendarios impresos para los años 877 y 882, y un empleado oficial de Ch'enhtu (Szechuan), mencionaba el año 883 algunos diccionarios y léxicos. En esta misma ciudad se imprimió a fines del siglo x el primer papel moneda que existía en el mundo. También había autores que costeaban la impresión de sus obras, como v. gr. el poeta Ho Ling, quien el año 953 hizo estampar varios centenares de copias de sus versos y las distribuyó entre sus amigos y familiares.

El año 1040 la imprenta china daba el último paso genial con el empleo de tipos móviles, idea atribuida a Pi Sheng. Cada carácter estaba tallado en un sello, en relieve y al revés, lo que exigía un elevado número de tipos, especialmente de los más usuales. Los que entraban en cada renglón y página se unían por medio de una

lámina de hierro, encolados con una mezcla de aguarrás y cera; para despegarlos bastaba un poco de fuego lento. Se conservan en buen estado libros con caracteres móviles, impresos cuatro siglos antes que la prensa de Gutenberg. El papel y la imprenta —como los fuegos artificiales, la pólvora, la brújula, la seda y la porcelana— fueron frutos autóctonos de la observación e ingenio de los chinos. Ello explica que, hasta el siglo XIX bien entrado, considerasen a su país como el centro del mundo, y a los pueblos de alrededor como bárbaros sin cultura.

Libros y enciclopedias

El deseo de expresar por escrito sus experiencias, ideas y sentimientos, y la avidez por instruirse fueron en China causas más bien que efecto de la multiplicación de las impresiones y del establecimiento de las bibliotecas imperiales. La primera obra literaria, que inaugura la serie venerable de los libros clásicos es el "Libro de la Odas" (*Shih Ching*) que recogió 305 canciones populares entre los siglos XI y VII a. Cr. Desde el siglo V a. Cr., los discípulos de Confucio y Lao Tse registraron y copiaron las enseñanzas de sus maestros, comentadas por profundos pensadores, como Mo Ti (s. IV a. Cr.), Han Fei (s. III a. Cr.) y Chuang-tzy (s. IV a. Cr.). El pensamiento literario y filosófico de la antigua China, los anales de serios historiógrafos como Ssu-Ma Ch'ien (s. II a. Cr.) y hasta los teoremas y cálculos de las "Matemáticas Chou-pi" (s. III a. Cr.) se reproducían sin cesar, excitando y acelerando el progreso de la impresión.

El Gobierno imperial controlaba la copia y distribución de los libros, y su conservación en bibliotecas. El año 51 a. Cr. ya existían varias bibliotecas imperiales, con bibliotecarios de oficio, y en sus locales se reunían los eruditos para fijar las ediciones de los clásicos y comentar sus textos. El año 754 se fundó la Academia Imperial Han Lin para autenticar los textos confucianos; los letrados de esta institución tardaron 21 años en compilar los 130 volúmenes del canon confuciano y de los principales comentaristas.

Para la provisión de cargos públicos los emperadores de la dinastía Han (202 a. Cr.-220 d. Cr.) habían establecido un riguroso sistema de exámenes literarios, perfeccionados durante la gloriosa dinastía T'ang (618-906), y que sobrevivieron hasta el año 1905. Exigida la cultura literaria como puerta para el poder político, se creó entre la juventud china una gran avidez por el estudio, la lectura y la composición literaria, y consiguientemente creció la demanda de libros. Por otra parte, el apoyo imperial a una u otra de las religiones (taoísmo y budismo; el confucianismo *no es una religión*, sino una filosofía cultural) hizo posible la realización de ediciones

monumentales: entre los años 972-983 se imprimieron los 5.048 volúmenes del Tripitaka budista: los 4.565 libros del canon taoísta fueron presentados el año 1.019 ante el trono dentro de 466 cajas. A la China de la Gran Muralla y del Gran Canal nunca le ha asustado la edición de enciclopedias colosales.

A fines del siglo I d. Cr. un colegio de especialistas en literatura, filosofía, medicina, ciencia militar, astronomía y adivinación compiló la primera bibliografía general sínica, que comprendía 677 obras escritas en tablillas. Sobre la abundancia de material bibliográfico que ya entonces poseía el Celeste Imperio baste decir que cuando Loyang —capital durante la dinastía Han— iba a ser atacada el año 23 por el general Wang Mang, se sacaron de ella dos mil carros cargados de libros, probablemente sólo la mitad de los que allí había. En el siglo III el príncipe Wei mandó hacer un compendio de los conocimientos de la época, que los letrados escribieron en ocho millones de caracteres. Durante las dinastías Sung y Yüan (siglos X al XIV) varios chinos recorrieron las tierras y mares de Asia, dejando escritas extensas narraciones de sus viajes, que suministraron cuantiosos datos geográficos para la confección de los grandes atlas chinos, uno de los cuales —publicado el año 1303— constaba de mil capítulos.

Los estudios bibliográficos emprendidos por la dinastía Ming (1368-1644) alcanzaron proporciones maravillosas. Uno de sus tesoros, el *Yung-lo Ta-tien* (Enciclopedia del Reinado Yung-lo, esto es, del emperador Ch'eng Tzu, 1403-1425) contenía 22.877 volúmenes —sin contar los índices—, y su composición requirió durante cuatro años el trabajo de 2.316 especialistas; pero debido al enorme presupuesto que hubiera requerido su impresión, sólo se completaron tres copias manuscritas. En los siglos siguientes se imprimieron colecciones literarias y diccionarios menos voluminosos, y por lo tanto, de mayor tirada y circulación, como la *Ching Yi Kao*, bibliografía anotada de los clásicos confucianos, cuyo autor fue Chu Yi-tsun (1629-1709). El ilustre emperador manchú K'ang Hsi (1661-1722) hizo compilar la monumental "Colección de libros e ilustraciones de los tiempos antiguos y modernos" (*Ku-chin T'u-shu Chi-ch'eng*), que al gran acervo de la cultura tradicional china añadía los conocimientos científicos aportados por los sabios misioneros jesuitas Ricci, Schall, Verbiest y otros; duró 25 años la impresión de esta obra, que era la más vasta empresa editorial emprendida hasta entonces en el mundo. Pero la enciclopedia china más gigante fue la "Biblioteca de los Cuatro Tesoros" (*Ssy-k'u Ch'üan-shu*), patrocinada por el emperador Ch'ien Lung: constaba de 93.556 fascículos; no pudieron hacerse entre los años 1773 y 1782 más que siete copias manuscritas, que se guardaron en otras tantas bibliotecas. Unos años después, 361 letrados catalogaron 10.000 libros de la Biblioteca

Imperial de Pekín, escribiendo sumarios y recensiones críticas de cada uno.

No obstante la inmensa producción bibliográfica de los chinos, tal vez las obras perdidas superan el número de las conservadas hasta hoy. Aparte de la deterioración de los libros por el temprano uso de la seda y del papel, miles de volúmenes perecieron en períodos de intolerancia política o religiosa. El enérgico Shih Huang-ti, unificador de China, hizo quemar el año 213 a. Cr. los libros de "las cien escuelas del pensamiento", con lo que pretendía eliminar la oposición que le hacían filósofos y literatos. Varios emperadores mandaron quemar libros budistas o taoístas, según sus preferencias o animosidades religiosas; otros ejercieron una estricta censura de las obras por publicar o publicadas, como el citado emperador Ch'ien Lung, quien ordenó que se expurgaran de los libros de la Biblioteca Imperial las historias e ideas en contraste con la preponderancia de los manchúes. Son incontables también los libros desaparecidos durante las convulsiones revolucionarias de los siglos XIX y XX en China. Recientemente hay que lamentar que —según han informado los corresponsales extranjeros en Pekín— los Guardias Rojos hayan echado a la hoguera muchos libros antiguos y modernos, porque no concordaban con los pensamientos del jefe supremo, Mao Tse-tung...

Estima popular de los libros

El oscurantismo intransigente de los déspotas no ha conseguido nunca desarraigar de China el amor al estudio y la estima de los libros, como medio necesario para alcanzar cultura e influencia social. Este tradicional aprecio ha quedado expresado en los sabrosos refranes del pueblo chino. Valgan como muestras algunos bellos ejemplos, aunque no podamos traducir la concisión sintáctica ni el ritmo y la rima de los caracteres:

Si los hombres descuidan el estudio —son peores que los gusanos.
En el campo que se riega con tinta —nunca se recogen malas cosechas.

No se puede llamar ratero —al que roba un libro para leerlo.
Para que sobresalga tu cabeza sobre los vecinos —salga de entre un montón de libros.

Quien diez mil libros se lea —andaré otras tantas leguas.
Quien quiera saber lo nuevo y lo antiguo —debe leer carretadas de libros.

Si pasas tres días sin leer —tus palabras no tendrán sabor.
Si estudiando rompes mil libros —escribirás como poseído por un espíritu.

Un libro que no se acaba de leer —es como un camino sin recorrer.
Prosperará la casa donde resuenan los libros —se arruinará el hogar donde se oyen canciones.

El letrado no vende sus libros —aunque se muera de hambre.
Los libros no agotan el léxico —el léxico no agota los pensamientos.
Abrir un volumen —siempre trae utilidad.

Nuestra lista bibliográfica

Una selección de libros sobre temas chinos será también de utilidad y provecho para los orientalistas y bibliotecarios. Como partimos del supuesto de que nuestros lectores ignoran aún los caracteres chinos, no pueden entrar en el inmenso bosque de los libros escritos en chino, y han de alejarse por la misma razón de la abundante producción sinológica de los japoneses, cuya cultura profundiza sus raíces en la civilización china. Nuestra lista selecciona, pues, libros escritos en lenguas europeas por autores chinos o europeos. La mayor parte de las obras enlistadas están escritas en lengua inglesa, y muchas en francés; de hecho, Inglaterra, Estados Unidos y Francia son las naciones occidentales que más se han interesado por los asuntos chinos. Escribiendo desde Hong Kong —encrucijada entre China, Asia y los países de habla inglesa— he de excusarme de no poder presentar más que unos pocos títulos en otras lenguas; los lectores podrán completar esta lista con los libros sobre temas chinos publicados en su nación. Respecto a España, y descontando las traducciones, son aún muy pocos los estudios sinológicos originales, y lo mismo hay que decir de las naciones hispanoamericanas.

Esta selección incluye los libros que estimo más importantes para una extensa formación sinológica a nivel universitario, y que pueden ser el núcleo de una biblioteca de estudios sinenses. Excluimos de esta lista las revistas especializadas y los artículos sobre temas chinos. Por falta de tiempo y de espacio apuntamos solamente los datos bibliográficos de las obras escogidas; el añadir una corta recensión crítica de cada libro exigiría muchas páginas. Es obvio que la inclusión de una obra en nuestra lista no equivale a una recomendación incondicional de su contenido, que debe ser juzgado según sus propios méritos.

El bosque impide ver los árboles. Pero cuando nos acercamos a una región forestal, lo primero que se vislumbra es el bosque, no los árboles individuales; a menos distancia se podrá distinguir si son pinos, castaños o alcornoques. Más tarde, conocido ya el bosque, se podrá descansar a la sombra de una copuda haya, y dejar una inscripción en su tronco. Hay que dar primero una visión "a distancia" de lo más relevante de la bibliografía sínica, e invitar al lector a que se adentre por ella. Los chinos tienen el refrán inverso: un árbol solo no forma bosque. Previa esta introducción general a la bibliografía sínica, podrán aparecer más tarde en este

Boletín de la A. E. O. reseñas de libros determinados, sabiendo ya en qué zona hay que colocarlos.

Las 333 obras de la presente lista están divididas en secciones temáticas y, dentro de cada sección, por orden alfabético de autores. El orden en que se citan las características bibliográficas es el siguiente:

AUTOR, (traductor, o editor), *título original de la obra (o título de la traducción)*, lugar donde fue editado el libro, año de impresión, editorial.

Cuando el apellido del autor va precedido de un * significa que la obra es excelente en su género, aunque algunas de las así marcadas son de muy difícil adquisición. Sentimos no haber podido completar los datos de algunos libros.

Hong Kong

FERNANDO MATEOS

1. BIBLIOGRAFIA GENERAL

- COULING, S. *The Encyclopedia Sinica*. Londres, 1917, Oxford University Press.
 HUCKER, C. O. *China. A Critical Bibliography*. Tucson, Arizona, 1962, University of Arizona.
 PELLLOT, P., *Inventaire sommaire des manuscrits et imprimés chinois de la Bibliothèque Vaticane*. Vol. n. 45 de los Catálogos generales de los manuscritos vaticanos.
 — *Revue Bibliographique de Sinologie*. Paris. Mouton.

2. LENGUA CHINA

a) Diccionarios bilingües

- *MATHEWS, R. A. *A Chinese-English Dictionary*. Shanghai, 1931. China Inland Mission.
 NIETO S. J., L. M. *Diccionario manual chino-castellano*. Shanghai, 1929. Union Commerciale.
 NIETO S. J., L. M. *Diccionario manual castellano-chino*. Shanghai, 1931. Union Commerciale.

b) Caracteres

- KARLIGREN, B. *Sound and Symbol in Chinese*. Hong Kong, 1962. Hongkong University Press.
 TCHANG S. J., B. *L'écriture chinoise et le geste humaine*. Shanghai, 1937. Variétés Sinologiques.
 *WIEGER S. J., L. *Caractères chinois*. Taichung. Formosa, 1963. Kwangchi Press. (reimpres).

c) Estudios y lecciones

- BRANDT, J. *Introduction to Literary Chinese*. Pekín, 1927. North China Union Language School.
 *COUVREUR S. J., S. *Dictionnaire Classique de la Langue Chinoise*.
 CHAO YUAN-REN. *Mandarin Primer*. 2 vol. Cambridge, Mass. Harvard University Press.
 KARLIGREN, B. *The Chinese Language. An Essay on its Nature and History*. Nueva York, 1949. The Ronald Press.
 MARGOULIES, G. *Le Kou-wen chinois*. Paris, 1926. Geuthner.

- MARTIN S. J., E. *El lenguaje chino moderno en la Escuela Elemental*. 2 vol. Anking, 1949.
- VAN OOST. *Dictions et Proverbes des Chinois habitant la Mongolie Sud-Ouest*. Shanghai, 1918.

3. GEOGRAFIA DE LA CHINA

a) *Atlas*

- *Institute of National Defense. *National Atlas of China*. 5 vol. Taiwan. 1959-1962.
- HERRMANN, A. *Historical and Commercial Atlas of China*. Cambridge, Mass. 1961. Harvard Univ. Press.
- JOÜON S. J., R. *Géographie commerciale de la Chine*. Shanghai, 1937. Mission Catholique.

b) *Estudios geográficos*

- CRESSEY, G. B. *China's Geographic Foundations*. Nueva York, 1934. Mc Graw-Hill.
- CRESSEY, G. B. *Land of the 500 Millions. A Geography of China*. Nueva York, 1955. Mc. Graw-Hill.
- Department of Mines and Technical Surveys. *Taiwan (Formosa), a Geographical Appreciation*. Ottawa, 1952.
- LATTIMORE, O. *Inner Asian Frontiers of China*. 2.^a edic. Nueva York, 1951. American Geographical Society.
- *PURCELL, V. *The Chinese in Southeast Asia*. 2.^a edic. Londres 1965. Oxford University Press.
- *RICHARD S. J., Kennelly S. J. *Comprehensive Geography of the Chinese Empire and Dependencies*. Shanghai, 1908.
- SHABAD, T. *China's Changing Map. A Political and Economic Geography of the Chinese People's Republic*. Londres, 1956. Methuen.
- TREGGAR, T. R. *A Geography of China*. Londres, 1965. University of London Press.

4. HISTORIA DE CHINA

a) *Historia general*

- *CORDIER, H. *Histoire générale de la Chine et ses relations avec les pays étrangers*. 4 vol. Paris, 1920-21.
- EBERHARD, W. *A History of China*. Londres, 1950. Routledge and Kegan.
- *GOODRICH, L. C. *A Short History of the Chinese People*. 3.^a edic. Nueva York, 1963. Harper and Brothers.
- *GROUSSET, R.-Valserra-Bittini. *Historia de la China*. Barcelona, 1958.
- *LATOURETTE, S. K. *The Chinese. Their History and Culture*. 3.^a edic. Nueva York, 1959. Mc Millan.
- *LI DUN J. *The Ageless Chinese. A History*. Nueva York, 1965. Scribner's Sons.
- LOEWE, M. *Imperial China. The Historical Background to the Modern Age*. Londres, 1966. Allen and Unwin.
- MASPERO, H.-Escarra, J. *Les institutions de la Chine. Essai historique*. Paris, 1952. Presses Universitaires.
- TENG SSU-YÜ, FAIRBANK, J. K. *China's Response to the West. A documentary survey*. Cambridge, Mass., 1954. Harvard University Press.
- TUNG TSO-PIN, YEN I-PING. *Illustrated Charts on Chinese History*. Taipei, 1953. Yee Wen Publ.
- *WIEGER S. J., L. *La Chine à travers les âges*. Siensien, 1940. Mission Catholique.
- *Wieger S. J., L. *Textes historiques de la Chine*. Hokienfu, 1903-05. Mission Catholique.

b) *Historia antigua y moderna* (hasta sigl. XIX)

- BARCKHAUSEN, J.-MONTANDON, G. *L'Empire Jaune de Genghis Khan*. Paris, 1942. Payot.
- BINGHAN, W. *The Founding of the T'ang Dynasty. The Fall of Sui and the Rise of T'ang*. Baltimore, 1941. Wawerly Press.
- BOXER, C. R. *Fidalgos in the Far East, 1550-1770. Fact and Fancy in the History of Macao*. La Haya, 1948. Nijhoff.
- CREEL, H. G. *The Birth of China*. Nueva York, 1954. Frederick Ungar. (Edic. franc.: *La Naissance de la Chine*. Paris, 1937. Payot).
- CHAN S. J., A. *The Glory and Fall of the Ming Dynasty*.
- GARDNER, C. S. *Chinese Traditional Historiography*. Cambridge Mass., 1961. Harvard University.
- GERNET, J. *La vie quotidienne en Chine à la veille de l'invasion mongole 1250-1276*. Paris, 1959. Hachette.
- *GROUSSET, R. *The Rise and the Splendour of the Chinese Empire*. Londres, 1952.
- *GROUSSET, R. *L'Empire des Steppes*. Paris, 1939. Payot.
- *HALDE S. J., J. B. *Description géographique, historique, chronologique, politique et physique de l'Empire de la Chine et de la Tartarie chinoise*. 4 vol. in folio. La Haya, 1736.
- HUDSON, G. F. *Europe and China; a Survey of their Relations from the Earliest Times to 1800*. Londres, 1931. Arnold.
- LEVI GOMES, A. *Esboço de História de Macau, 1511-1844*. Macao, 1957.
- *MAILLA S. J., J. A. M. DE. *Histoire générale de la Chine*. 13 volúm. y un atlas. Paris, 1777-85.
- MARTÍN, H. D. *The Rise of Chinghis Khan and his Conquest of North China*. Baltimore, 1950. Johns Hopkins.
- *MASPERO, H. *La Chine Antique*. Paris, 1955. Boccard.
- MOULE, A. C., PELLLOT, P. *Marco Polo, 1425-1323? The Description of the World*. 2 vol. Londres, 1938. Routledge.
- OLSKI, L. *Marco Polo's Precursors*. Baltimore, 1943. Johns Hopkins.
- *SEMMEDE S. J., A. *Imperio de la China y Cultura evangélica*. Madrid, 1642. Faria y Sousa.
- YULE, Sir H. *The Book of Ser Marco Polo the Venetian concerning Kingdoms and Marvels of the East. Revised in the light of discoveries by H. Cordier*. 1903.
- WALEY, A. *The Travels of an Alchemist. The Journey of the Taoist Ch'ang-ch'un*. Londres, 1931. Routledge and Sons.
- WATSON, W. *Archeology in China, with 146 illustrations*. Londres, 1960.

c) *Historia de los siglos XIX y XX*

- BARNETT, A. *China on the Eve of Communist Takeover*. Nueva York, 1963. Praeger.
- CHOU TSE-TSUNG. *The May Fourth Movement: Intellectual Revolution in Modern China*. Cambridge, Mass., 1960. Harvard University Press.
- *Department of State. *United States Relations with China, with special Reference to the Period 1944-1949*. Washington, 1949.
- DUBARRIER. *Histoire de la Chine moderne*. Paris, 1949. Presses Universitaires.
- FAIRBANK, J. K. *Trade and Diplomacy on the China Coast; the opening of the Treaty Ports, 1842-1854*. Cambridge, 1953. University of Cambridge Press.
- GODDARD, W. G. *Formosa. A Study in Chinese History*. Londres. Macmillan.
- Hsü, Imm. C. Y. *China's Entrance into the Family of Nations: The Diplomatic Phase, 1858-1880*. Cambridge, Mass., 1960. Harvard University Press.
- *HUC, M. *Souvenirs d'un voyage dans la Tartarie, le Thibet et la Chine, pendant les années 1844-1846*. Paris, 1850. Leclerc.
- HUGHES, E. R. *The Invasion of China by the Western World*. Nueva York, 1938. Macmillan.

- JOSEPH, P. *Foreign Diplomacy in China, 1894-1900*. Londres, 1928. Allen and Unwin.
- LATOURETTE, S. K. *A History of Modern China*. Londres, 1954. Pellican.
- LI CHIEN-NUNG. *The Political History of China 1840-1928*. Princeton, EE. UU., 1956. Van Nostrand.
- LIU CHIH-PU. *A Military History of Modern China 1924-1949*. Princeton, 1956. Princeton University Press.
- Mac MURRAY. *Treaties and Agreements with and concerning China, 1894-1919*. 2 vol. Oxford, 1921. Oxford University Press.
- MARQUÉS-RIVIÈRE. *La Chine dans le monde. La révolution chinoise de 1912 à 1935*. Paris, 1935. Payot.
- NORTH, R. C.-EUDIN, X. J. M. N. *Roy's Mission to China. The Communist-Kuomintang Split of 1927*.
- PURCELL, V. *The Boxer Uprising*. Nueva York, 1963. Cambridge University Press.
- ROWE, D. N. *Modern China, A Brief History*. Nueva York, 1959. Van Nostrand.
- WALEY, A. *The Opium War through Chinese Eyes*. Londres, 1958. Allen and Unwin.

5. CULTURA CHINA

- *AMIOT, BATTEUX et DE BRÉQUIGNY S. J. *Mémoires concernant l'histoire, les sciences, les arts, les mœurs, les usages... des Chinois, par les missionnaires de Pékin*. Paris, 1776-1794.
- *BURKHARDT, V. R. *Chinese Creeds and Customs*. 3 vol. Hong Kong, 1966. South China Morning Post.
- *DE BARY, CHAN WING-TSIT, WATSON. *Sources of Chinese Traditions*. Nueva York, 1960. Columbia University.
- *FITZGERALD, Ch. P. *China. A short Cultural History*. Londres, 1954. Cresset Press.
- *GONZÁLEZ DE MENDOZA O. S. A., J. *Historia de las cosas más notables, ritos y costumbres del Gran Reino de la China*. Roma, 1585.
- GOODRICH, L. C., FENN. *A Syllabus of the History of Chinese Civilization and Culture*. 6.ª edic. Nueva York, 1958.
- HSU, F. L. K. *Under the Ancestors' Shadow. Chinese Culture and Personality*. Nueva York, 1948. Columbia University Press.
- HU CHANG-TU. *China: Its People, Its Society, Its Culture*. New Haven, EE. UU., 1960.
- *KIRCHER S. J., A. *China monumentis qua sacris, qua profanis nec non variis naturae et artis spectaculis illustrata cum figuris aeneis*. Roma, 1667, in folio.
- *LIN YUTANG. *My Country and My People*. Nueva York, 1954. John Day.
- LOKUANG, MONS. S. *Miti e leggende cinesi*. Roma, 1946.
- MASPERO, H., ESCARRA, J. *Les Institutions de la Chine*. Paris, 1952.
- WIEGER S. J., L. *Folk-lore chinois moderne*. Sienhsien, 1909. Mission Catholique.

6. LITERATURA CHINA

a) Literatura general

- *CH'EN SHOU-YI. *Chinese Literature. A Historical Introduction*. Nueva York, 1961. The Ronald Press.
- *GILES, H. *History of Chinese Literature*. Londres, 1901 (Reimpres.: Nueva York, 1923. Appleton).
- KALTENMARK-GHEQUIER, O., Godoy. *La literatura china*. Barcelona, 1952. Salvat.
- LIN YU-TANG. *A History of the Press and Public Opinion in China*. Shanghai, 1936. Kelly and Walsh.

LIN YU-TANG. *The Importance of Understanding*. Nueva York, 1959.
 MARGOULIÉS. *Histoire de la Littérature Chinoise*. 2 vol. Paris, 1949. Payot.

b) *Clásicos chinos*

1. Traducciones

- BERGUA. *Confucio y Mencio. Los libros canónicos chinos*. Madrid, 1954. Ediciones Ibéricas.
 BREWITT-TAYLOR, Ch. H. *San Kou or Romance of the Three Kingdoms*. 2 vol. Shanghai, 1925. Kelly and Walsh.
 BUCK, Pearl S. *All Men Are Brothers. Shui Hu Chuan*. Nueva York, 1933. John Day.
 *COUVREUR S. J., S. *Seu Chou. Les Quatre Livres*. Sienhsien, 1930. Mission Catholique.
 DAVIS, A. R. *The Penguin Book of Chinese Verse*. Londres, 1962. Penguin.
 DUUVENDAK, J. J. L. *Tao Te Ching*. Londres, 1954. John Murray.
 EGERTON, C. *The Golden Lotus*. 4 vol. Londres, 1939. Routledge.
 HOWELL, E. B. *The Restitution of the Bride and Other Stories*. Londres, 1926. Laurie.
 HSIUN, S. I. *The Romance of the Western Chamber. Hsi Hsiang Chi*. Londres, 1935. Methuen.
 *LEGGE, J. *The Chinese Classics. With a translation, critical and exegetical notes, prolegomena and copious indexes*. 8 vol. Oxford. Clarendon Press. (Reimpres.; Hong Kong, 1960. University of Hong Kong).
 LIAO WEN KUEI. *The Complete Works of Han Fei-tzu. A Classic of Chinese Political Science*. 3 vol. Londres, 1959. Pobsthain.
 LIN YUTANG. *The Nun of T'ai-shand and Other Translations*. Shanghai, 1936. The Commercial Press.

2. Estudios

- BISHOP, J. L. *The Colloquial Short Story in China*. Cambridge, Mass., 1956. Harvard University Press.
 *CARTER, T. F., GOODRICH, L. C. *The Invention of Printing in China and its Spread Westward*. 2.ª ed. Nueva York, 1955. The Ronald Press.
 EBERHARD, W. *Chinese Fairy Tales and Folk Tales*. Londres, 1937. Kegan, Trench, Trübner.
 EDWARDS, E. D. *Chinese Prose Literature of the T'ang Period*. 2 vol. Londres, 1937-38. Probsthain.
 IRWIN, R. G. *The Evolution of a Chinese Novel: Shui-hu-chuan*. Cambridge, Mass., 1953. Harvard University Press.
 PELLIOU, P. *Les débuts de l'imprimerie en Chine*. Paris, 1953. Imprimerie Nationale.
 PÉTILLON S. J., C. *Allusions littéraires*. Shanghai, 1910. Misson Catholique.
 SCOTT, A. C. *The Classical Theater in China*. Londres, 1957. Allen and Unwin.
 WANG, C. C. *Traditional Chinese Tales*. Nueva York, 1944. Ditto.
 *ZOTTOLI S. J., A. *Cursus litteraturae sinicae*. Shanghai, 1869. Mission Catholique.

c) *Literatura moderna (desde 1919)*

- BRIÈRE S. J., O. *Les tendances dominantes de la littérature chinoise contemporaine*. Shanghai, 1948.
 HUANG SUNG-K'ANG. *Lu Hsiün and the New Culture Movement of Modern China*. Amsterdam, 1957. Djambatan.
 *HU SHIH. *The Chinese Renaissance*. Chicago, 1934. University of Chicago.
 MONSTERLEET S. J., J. *Sommets de la littérature chinoise contemporaine*. Paris, 1953. Éditions Domat.
 PRIESTLEY, K. E. *China's Men of Letters. Yesterday and Today*. Hong Kong, 1962. Dragonfly Books.

WANG CHI-CHEN. *An Quan Others. Selected Stories of Lusin*. Nueva York, 1941. Columbia University.

7. BELLAS ARTES

a) Arte chino en general

ASHTON, L., GRAY, B. *Chinese Art*. Londres, 1953. Faber and Faber.

D'ELIA S. J., P. *Le origini dell' Arte Cristiana Cinese, 1583-1640* Roma, 1939.

*GROUSSET, H. *Historia del Arte y de la Civilización china*. Barcelona, 1961. Noguer.

MEDLEY, M. A *Handbook of Chinese Art*. Londres, 1964. Bell and Sons.

MUSTERBERG. *A short History of Chinese Art*, Nueva York, 1949. Philosophical Library.

*SKIRA. *Chinese Art Treasures. A select Group of Objects*. 1961.

SPEISER, W.-Sacristán, M. *Arte del mundo. China*. Barcelona, 1961. Seix y Barral.

SULLIVAN, M. *Chinese Art in the 20th. Century*. Londres, 1960. Faber and Faber.

b) Arquitectura, escultura, suntuaria, loza

HOBSON, R. L. *The Wares of the Ming Dynasty*. Londres. 1923. Benn Brothers.

KATES, G. N. *Chinese Household and Furniture*. Nueva York, 1948. Dover Publications.

NOTT, S. C. *Chinese Jade throughout the ages*. Londres, 1936. Batsford.

SICKMAN, L., SOPER, A. *The Art and Architecture of China*. Baltimore, 1956. Penguin Books.

*SIRÉN, O. *Chinese Sculpture from the 4th. Century*. Londres, 1924-25. Scribner's Sons.

STRANGE, E. F. *Chinese Lacquer*. Nueva York, 1926. Scribner.

c) Caligrafía y pintura

CHIANG YEE. *Chinese Calligraphy. Introduction to its Aesthetic and Technique*. Cambridge, Mass. Harvard University Press.

KUO HSI. *An Essay on Landscape Painting*. Londres, 1935. John Murray.

*SIREN, O. *Chinese Painting: Leading Masters and Principles*. 7 vol. Londres, 1956-58.

SWANN, P. C.-Mulder, E. *La pintura en China*. Barcelona, 1959. Garriga.

d) Música y teatro

LALOY, L. *Musique chinoise*. París, 1910. Laurens.

SOUlié DE MORANT, G. *La musique de Chine*. París, 1911. Leroud.

SOUlié DE MORANT, G. *Théâtre et musique modernes en Chine*. Paris, 1926., Geuthner.

ZUCKER, A. E. *The Chinese Theatre*. Boston, 1925. Little and Brown.

8. FILOSOFIA

a) Historia de la filosofía china

*BARY, W. T. de, CHAN WING-TSIT, WATSON, B. *Sources of the Chinese Tradition*. Nueva York, 1960. Columbia University Press.

BERNARD-MAITRE S. J., H. *Sagesse chinoise et philosophie chrétienne*. París, 1935. Cathasia.

BRIÉRE S. J., O. *Fifty Years of Chinese Philosophy, 1898-1950*. London, 1956. Allen and Unwin.

- CREEL, H. G. *Chinese Thought from Confucius to Mao Tse-tung*. Chicago, 1953. University of Chicago.
- CHOW YIH-CHING. *La Philosophie chinoise*. Paris, 1956. Presses Universitaires.
- *FENG YU-LAN, Bodde (Trad.) *A History of Chinese Philosophy* 2 vol. Princeton, 1952-53. Princeton University Press.
- FENG YU-LAN. *The Spirit of Chinese Philosophy*. Londres, 1947. Kegan.
- HU SHIH. *Outline of Chinese Philosophy*. Shanghai, 1930.

b) *Confucianismo*

- CREEL, H. G. *Confucius and the Chinese Way*. Nueva York, Harper.
- CHENG-TIEN-HSI. *China moulded by Confucius*. 2.^a edic. Londres, 1947. Stevens and Sons.
- CHOW YIH-CHING. *La philosophie morale dans le neo-confucianisme de Tcheou Touden-yi*. Paris, 1954. Presses Universitaires.
- DO-DINH, P. *Confucius et l'humanisme chinois*. Paris, 1958. Édit. du Seuil.
- EUL SOU YOUN. *Confucius, sa vie, son oeuvre, sa doctrine*. Paris, 1943. Maison-neuve.
- HSÜ SHIH-LIEN, L. *The Political Philosophy of Confucianism*. Nueva York, 1932. Dutton.
- KAO SE-TSIEN O. F. M., J. B. Jascalevich (trad.). *La filosofía social y política del confucianismo*. Buenos Aires. Poblet.
- LIN YUTANG-Dukelsky (trad.). *La sabiduría de Confucio*. Buenos Aires, 1946.
- LOKUANG, Mons. S. *La Sapienza dei Cinesi. II Confucianesimo*. Roma, 1945. Offic. Libri Catholici.
- RYCALOFF, A. *Confucius*. Paris. 1946. Presses Universitaires.
- SHRYOCK, J. K. *The Origin and Development of the State Cult of Confucius*. Nueva York, 1932. Appleton.
- WRIGHT, A. *The Confucian Persuasion*. Stanford, EE. UU., 1960. Stanford University.

c) *Otras corrientes filosóficas*

- BRUCE, J. P. *Chu Hsi and His Masters*. Londres, 1923. Probsthain.
- ELORDUY S. J., C. Lao Tse: *Tao-Te-Ching. La gnosis taoísta*. Oña, 1961. Estudios Onienses.
- HUANG SIU-CHI. *Lu Hsiang-shan, a Twelve Century Chinese Idealist Philosopher*. New Haven, 1944. American Oriental Society.
- HUGHES, E. R. *Chinese Philosophy in classical times*. 3.^a edic. Londres, 1954. Dent.
- KOU PAO-KOH. *Deux sophistes chinois, Houei Che et Kong-Souen Long*. Paris, 1953. Presses Universitaires.
- MEI YI PAO. *The Ethical and Political Works of Moise*. Londres, 1929. Probsthain.
- WANG TCH'ANG-TCHE S. J. *La philosophie morale de Wang Yang-ming*. Paris, 1936.
- WALEY, A. *The Way and its Power. A Study of the Tao Te-Ching and its Place in Chinese Thought*. Nueva York, 1958. Grove Press.
- *WALEY, A. *Three Ways of Thought in Ancient China*. Londres, 1939. Allen and Unwin.

9. RELIGION

a) *Religiones chinas en general*

- CHAN WING-TSIT. DORTA, A. (trad.). *Tendencias religiosas de la China moderna*. 1935. Espasa-Calpe.
- *DORÉ S. J. H. *Recherches sur les superstitions en Chine*. 15 vol. Shanghai, 1911-34. Mission Catholique.
- MASPERO, H. *Les religions chinoises*. Paris. Musée Guimet.
- SOOTHILL, W. E. *Les trois religions de la Chine*. Paris, 1946. Payot.

TIEN TCHÉOU-KANG. *L'idée de Dieu dans les huit premiers Classiques chinois*. Friburgo, Suiza, 1942. édit. St. Justin.

*WIEGER S. J., L. *Histoire des croyances religieuses et des opinions philosophiques en Chine depuis l'origine jusqu'à nos jours*. Sienhsien, 1927. Mission Catholique.

b) Taoïsme

MASPERO, H. *Le Taoïsme*. Paris. Musée Guimet.

LOKUANG, MONS. S. *Una concezione filosofica cinese. Il taoïsme*. Roma, 1946. Scientia Catholica.

WELCH, H. *The Parting of the Way: Lao Tzu and the Taoist Movement*. Boston, 1957. Beacon Press.

WIEGER S. J., L. *Taoïsme. Bibliographie générale. Les Pères du système taoïste*. Tientsin, 1911-1913.

c) Budïsme

GROUSSET, R. *In the Footsteps of the Buddha*. Londres, 1932. Routledge and Sons. JONSTON, R. *Buddhist China*. Londres, 1913. John Murray.

PRIP-MOLLER, J. *Chinese Buddhist Monasteries*. Londres, 1937. Oxford University Press.

SOOTHILL, W. E., *A Dictionary of Chinese Buddhist Terms*. Londres, 1937. Kegan.

WALEY, A. *The Real Tripitaka*. Londres, 1952. Allen and Unwin.

WIEGER S. J., L. *Bouddhisme chinois*. 2 vol. Sienhsien, 1910-13. Mission Catholique.

WRIGHT, A. *Buddhism in Chinese History*. Stanford. EE. UU., 1959. Stanford University.

d) Cristianismo

1. Denominaciones no católicas

CHAO KWAN-WU. *The international Aspect of the Missionary Movement in China*. Londres, 1930. Milford.

JONES, F. P. *The Church in Communist China. A Protestant Appraisal*. Nueva York, 1962. Friendship Press.

*LATOURETTE, K. S. *A History of Christian Missions in China*. Nueva York, 1929. Mac Millan.

LYALL, L. T. *Come Wind, Come Weather: the Present Experience of the Church in China*. Chicago, 1900. The Moody Press.

MOULE, A. Ch. *Christians in China Before the Year 1550*. Londres. 1950. Society for Promoting Christian Knowledge.

2. Catolicismo

aa) Historia de las Misiones Católicas

BERNARD-MAITRE, H. *Le P. Matthieu Ricci et la société chinoise de son temps, 1552-1610*. 2 vol. Tientsin, 1937. Hautes études.

CARY-ELWES O. S. B., C. *China and the Cross. A Survey of Missionary History*. Londres, 1957. Longmans, Green and Co.

CRONIN, V. *The Wise Man from the West*. Londres, 1955. Hart-Davis.

*D'ELIA S. J., P. *Fonti Ricciane. Documenti originali concernenti Matteo Ricci e la Storia delle prime relazioni tra l'Europa e la Cina, 1579-1615*. 3 vol. Roma, 1942-49. Libr. dello Stato.

DUNNE S. J., G. H. *Generation of Giants. The Story of the Jesuits in China in the last Decades of the Ming Dynasty*. Notre Dame, EE. UU., 1962. University of Notre Dame.

DUPERRAY, E. *Ambassadeurs de Dieu à la Chine. Textes recueillis et présentés...* Tournai, 1956 Desclée.

- *HUG, E. R. *Le Christianisme en Chine, en Tartarie et au Tibet*. 4 vol. Paris. 1857-58.
- *PEISTER S. F. L. *Notices biographiques et bibliographiques sur les Jésuites de l'ancienne Mission de Chine, 1552-1773*. Shanghai, 1932-34. Variétés Sinologiques.
- ROSSO, S. A. *Apostolic Legations to China of the Eighteenth Century*. South Pasadena, EE. UU., 1948. Perkins.
- RYAN S. T.-MATEOS, F. *Sucesores de Javier. Los jesuitas en China*. Bilbao, 1966. El Siglo de las Misiones.
- TACCHI-VENTURI S. J., P. *Opere Storiche del P. Matteo Ricci*. Macerata. 1910-13. Georgetti.
- TEIXEIRA, M. *Macau e a sua Diocese*. Macao, 1956-1961.
- *TRIGAULT S. J., N. *De christiana expeditione apud Sinas suscepta a Societate Iesu*. 5 vol. Augsburg, 1615.

bb) Misiones contemporáneas (hasta 1950)

- BECKMANN, J. *Die Katholische Missionsmethode in China in neuester Zeit, 1842-1912*. Immensee, Suiza, 1931.
- CONSTANTINI, Card. C. *Réforme des Missions au XXe. Siècle*. Paris, 1960. Casterman.
- *DEHERGNE S. J., J. *L'Église de Chine au tournant, 1924-1949* (Bibliografía). Shanghai, 1949.
- HECKEN C. I. M., J. *Les Réductions catholiques du pays des Ordos. Une méthode d'apostolat des Missionnaires de Scheut*. Schöneck-Beckenried, Suiza, 1957. Neue Zeitschrift für Missionswissenschaft.
- HOUANG, F. *Âme chinoise et christianisme*. Paris, 1957. Casterman.
- LOU TSENG-TSIANG O. S. B., C. *La reconte des Humanités et la découverte de l'Évangile*. Brujas, 1945. Desclée.
- LÖWENTHAL, R. *The Religious Periodical Press in China*. Pekin, 1940. Commissio Synodalis.
- **Monita Nankinensia*. Zikawei, Shanghai, 1933.
- **Primum Concilium Sinense anno 1924 celebratum. Acta, decreta, normae, vota*. Zikawei, Shanghai, 1930.
- WU CHIN-HSIUNG, J. *Beyond East and West*. Nueva York, 1951. Sheed and Ward.

cc) La Iglesia Católica bajo el régimen comunista

- ARÁMBURU S. J., Mons. Z. *Desterrado de China. Memorias de un octogenario*. Bilbao, 1960. El Siglo de las Misiones.
- BECKER, K. *I met a Traveller. The Triumph of Father Philips*. Nueva York, 1958. Farras, Straus and Cudahy.
- CLIFORD S. J., J. W. *In the Presence of my Enemies*. Nueva York, 1963. Norton and Co.
- DE LEFFE S. J., J. *Chrétien dans la Chine de Mao*. Paris, 1955. Desclée de Brower.
- *DUFAY-León, S. *La Estrella contra la Cruz*. Palencia. Secretariado de Anking.
- ENNA, F. *L'Uomo che si taglio la lingua*. Parma, 1962. Edizioni Missionarie.
- GREENE, R. W. *Calvary in China*. Nueva York, 1953. Putnam Sons.
- LEFEUVRE S. J., J. *Shanghai; les Enfants dans la Ville*. Tournai, 1956. Casterman.
- MATEOS S. J., F. *China, Misión de dolor*. Bilbao, 1961. El Siglo de las Misiones.
- MONSTERLEET S. J., J. *Les Martyrs de Chine parlent*. Paris, 1953. Amyot Dumont.
- PALMERS, G. *God's Underground in Asia*. Nueva York, 1953. Appleton Century.
- SHIH, P. K. T. *Decision of China. Communism or Christianity*. Chicago, 1959. Rigney.

10. CIENCIAS

- GOULD, S. H. *Sciences in Communist China. A Symposium*. Washington, 1961. American Association for the Advancement of Science.
- *NEEDHAM, J.,-WAN' LING. *Science and Civilization in China*. I vol. Introductory Orientations; II vol. History of Scientific Thought; III Vol. Mathematics and the Sciences of the Heavens and the Earth. Cambridge, 1954-58. Cambridge University.
- WONG K. CHIMIN, WU LIEN-TEH. *History of Chinese Medicine*. Shanghai, 1936. National Quarantine Service.

11. ECONOMIA

- *BUCK, J. L. *Chinese Farm Economy*. Chicago, 1930. University of Chicago.
- *BUCK, J. L. *Land Utilization in China*. Chicago, 1937.
- CHENG CHU-YUAN. *Income and Standard of Living in Mainland China*. Hong Kong, 1957. Union Research Institute.
- CHI CH'AO-TING. *Key Economic Areas in Chinese History*. Londres, 1936. Allen and Unwin.
- DURAND, F. J. *Le financement du Budget en Chine Populaire*. Hong Kong, 1965. Edit. Sirey.
- HANDKE, W. *Die Wirtschaft Chinas. Dogma und Wirklichkeit*. Frankfurt, 1959. Metzner.
- HUGHES, T. J., LUARD, D. E. T. *The Economic Development of Communist China*. Londres, 1959. Oxford University Press.
- KIRBY, E. *Rural Progress in Taiwan*. Taipei, 1960. Chinese-American Joint Commission for Rural Reconstruction.
- KLEIN, S. *The Road Divides. Economic Aspects of the Sino-Soviet Dispute*. Hong Kong, 1966. International Studies Group.
- PERKINS, D. H. *Market Control and Planning in Communist China*. Cambridge. Mass. 1966. Harvard University.
- SWANN, N. L. *Food and Money in Ancient China*. Princeton, 1950. Princeton University Press.
- YANG LIEN-SHENG. *Money and Credit in China*. Cambridge, Mass., 1952. Harvard University.
- WALKER, K. R. *Planning in Chinese Agriculture. Socialization and the Private Sector, 1956-1962*. Londres, 1965. Frank Cass and Co.
- WU YUAN-LI. *An Economic Survey of Communist China*. Nueva York, 1956. Bookman Associates.
- WU YUAN-LI. *The Steel Industry in Communist China*. Nueva York, 1965. Praeger.

12. SOCIOLOGIA

- AIRD, J. S. *The size, composition and growth of the Population of Mainland China*. Washington, 1961. U. S. Department of Commerce.
- E-TU ZEN SUN, DE FRANCIS, J. *Chinese Social History*. Washington, 1956.
- FEI HSIAO-TUNG. *Peasant Life in China*. Londres, 1939. Routledge and Sons.
- GAMBLE, S. D. *Peking, a Social Survey* Nueva York, 1921. Double Day.

- HO PING-TI. *The Ladder of Success in Imperial China. Aspect of Social Mobility, 1368-1911.* Nueva York, 1962.
- KIRBY, E. S. *Contemporary China. Economic and Social Studies. Documents, Bibliography, Chronology.* Hong Kong, 1955. University of Hong Kong.
- LANG, O. *Chinese Family and Society.* New Haven, 1946. Yale University.
- KULP, D. H. *Country Life in South China.* Nueva York, 1925. Columbia University.

13. POLITICA

a) *China nacionalista*

- CH'EN TUAN-CHENG. *The Government and Politics of China.* Cambridge, Mass., 1950. Harvard University.
- HSÜ SHUHSI. *China and Her Political Entity.* Nueva York, 1926. Oxford University Press.
- LINEBARGER, P. *The Political Doctrines of Sun Yat-sen.* Baltimore, 1937. Johns Hopkins University.
- RIGGS, F. W. *Formosa under Nationalist Rule.* Nueva York, 1952. Mac Millan.
- ROWE, D. N. *China among the Powers.* Nueva York, 1945. Harcourt Brace.
- *SUN YAT-SEN, D'Elia (trad.). *San Min Tchu-i. Le Triple Démisme.* Shanghai, 1930.
- WILBUR, C. M.-HOW, J. *Documents on Communism, Nationalism and Soviet Advisers in China, 1918-1927.* Nueva York, 1956.

b) *China Comunista, Partido Comunista Chino*

- BOYD. *Communist China Foreign Policy.* Nueva York, 1962. Praeger.
- CARRASCAL S. J., J. *Máscaras o el Comunismo entre bastidores.* Santander, 1954. Sal Terrae.
- Commission Internationale contre le Régime Concentrationnaire. *Livre Blanc sur le travail forcé dans la République Populaire de Chine.* París, 1957.
- COUTURIER S. J., C. *Chine, ou vas-tu? Bilan de la révolution chinoise, 1900-1957.* París, 1958. Fleurus.
- *CHASSIN, Gen. L. M. *La Conquête de la Chine par Mao Tse-tung, 1945-1949.* París, 1952. Payot.
- CHOU, E. *A Man Must Choose. The Dilemma of a Chinese Patriot.* Londres, 1963. Longmans.
- CHU, V. *The Inside History of Communist China.* Londres, 1964. Allen and Unwin.
- FAIRBANK, J. K. *A Documentary of Chinese Communism.* Londres, 1952. Allen and Unwin.
- FARES, R. *Un inmenso convento sin Dios.* Buenos Aires, 1964.
- FAURE, E. *Le Serpent et la Tortue. Les problèmes de la Chine Populaire.* París, 1957. Julliard.
- FLOYD, D. *Mao against Khrushchev. A Short History of the Sino-conflict.* Nueva York, 1963. Praeger.
- GIGON, F. *La Chine devant l'échec.* París, 1962. Flammarion.
- GUILLAIN, R. *Dans trente ans, la Chine.* París, 1965.
- HARPER, F. *Out of China. A Collection of interviews with refugees from China.* Hong Kong, 1964. Dragonfly Books.
- HARPER, F. *This is China. Analysis of Mainland trends and events.* Hong Kong, 1965. Dragonfly Books.
- HINTON, H. C. *Communist China in World Politics.* Boston, 1966. Houghton Mifflin.
- HUNTER, E. *Brain-Washing in Red China.* Tokyo, 1952. Tuttle.
- JACQUET-FRANCILLON, J. *China a puerta cerrada.* Barcelona, 1961.
- JAEGHER, R. de-KUHIN, J. C. *Tempête sur la Chine.* París, 1953. Livr. Plon.
- JOMIN S. J., H. *La Chine.* París, 1961. Flammarion.

- LABIN, S. *La condition humaine en Chine Communiste*. Paris, 1959. La Table Ronde.
- LELONG O. P., M. *Il est dangereux de se pencher au dehors*. Relation par le Transsibérien de Paris a Pékin. Paris, 1965. Laffont.
- LIFTON, R. J. *Thought Reform and the Psychology of Totalism. A Study of "Brainwashing" in China*. Londres, 1961. Gollancz.
- *MAO TSE-TUNG. *Selected Works*. Pekín, 1961-65. 4 vol. (1a edic. inglesa oficial). Foreign Languages Press.
- MATEOS S. J., F. *Operación fuga*. Bilbao, 1967. El Siglo de las Misiones.
- MEHNERT, K.-Alcántara, F. J. *Pekin y Moscú*. Barcelona, 1965.
- MONSTERLET S. J., J. *El Imperio de Mao Tse-tung*. Madrid, 1955.
- MU FU-SHENG. *The Withering of the Hundred Flowers. The Chinese Intelligentsia under Mao*. Nueva York, 1962. Praeger.
- SCHRAM, S. R. *The Political Thought of Mao Tse-tung*. Nueva York, 1963. Praeger.
- SNOW, E. *Red Star over China*. Nueva York, 1938. Random House.
- SNOW, E. *The Other Side of the River. Red China Today*. Nueva York, 1962. Random House.
- THOMAS, S. B. *Government and Administration in Communist China*. Nueva York, 1955. Institute of Pacific Relations.
- WINT, G. *Dragon and Sickle*. Londres, 1958. Pall Mall Press.

14. BIOGRAFIA

- CREEL, H. C. *Confucius, the Man and the Myth*. Nueva York, 1949. John Day.
- CHANG CHI-YUN. *The Life of Confucius*, Taipei. China News Press.
- FITZGERALD, Ch. P. *Son of Heaven. A Biography of Li Shih-min*. Cambridge, 1933. Cambridge University Press.
- GILES, L. *A Gallery of Chinese Immortal. Selected Biographies*. Londres, 1948. John Murray.
- HSIUNG, S. I. *The Life of Chiang Kai-shek*. Londres, 1948. Davies.
- HUNG, W. *Tu Fu, China's Greatest Poet*. Cambridge, Mass. Harvard University.
- LIN YUTANG. *The Gay Genius. The Life and Times of Su Tungpo*. Nueva York, 1947. John Day.
- MARTIN, B. *Strange Vigour. A Biography of Sun Yat-sen*. Londres, 1944. Heinemann.
- MASON S. J., J. *Un millonario chino al servicio de los necesitados: José Lo Pahong*. Bilbao, 1951. El Siglo de las Misiones.
- PAYNE, R. *Mao Tse-tung, Ruler of Red China*. Londres, 1950. Secker and Warburg.
- *PERLEBERG, M. *Who's Who in Modern China*. Hong Kong, 1954.
- *SCHRAM, S. *Mao Tse-tung*. Londres, 1966. Pellican.
- SHARMAN, L. *Sun Yat-sen, His life and Its Meaning. A Critical Biography*. Nueva York, 1934. John Day.
- SHIH, P. K. T. *From Confucius to Christ*. Nueva York, 1952.
- SWANN, N. L. *Pán Chao, Foremost Woman Scholar of China*. Nueva York, 1932. Appleton-Century.
- TONG, H. K. *Chiang Kai-shek*. Taipei, 1953. China Publishing Co.
- *Union Research Institute. *Who's Who in Communist China*. Hong Kong, 1966.
- WALEY, A. *The Life and Times of Po Chü-i*. Londres, 1951. Mac Millan.
- WALEY, A. *The Poetry and Career of Li Po*. Nueva York, 1950. Allen and Unwin.
- WATSON, B. *Ssu-ma Ch'ien, Grand Historian of China*. Nueva York, 1958. Columbia University Press.
- WEITZEL. *Liu Shao Ch'i, le moine rouge*. 1961. Éditions Internationales Denöel.
- WILLIAMSON, H. R. *Wang An Shih*. 2 vol. Londres, 1935-37. Probsthain.